

出國報告（出國類別：參與國際設計展演）

籌辦與帶領學生參與 2016 Tokyo Design
Week (東京設計週)展演

服務機關：國立高雄第一科技大學創新設計工程系

姓名職稱：張祥唐副教授

派赴國家：日本

出國期間：105/10/25~105/10/28 (張祥唐)

報告日期：105/11/10

摘要

自從 1986 年「紐約設計師週六東京版 (Tokyo version of New York's Designers' Saturday)」開始、1997 年更名為「東京設計師週 (Tokyo Designers Week)」、2005 年起開始接受日本經濟產業省 (Ministry of Economy, Trade and Industry) 補助舉辦、2015 年正式更名為「東京設計週 (Tokyo Design Week)」，東京設計週 (Tokyo Design Week) 至今已正式邁入 30 年，除了可以說是日本最大的設計活動盛會外，也可以說是亞洲甚至世界最重要的設計群聚展演活動之一。本次受教育部與校方補助，由創新設計工程系教師張祥唐安排與率領該系吳振華等 10 名與應用日語系祁幸蓁等 2 名共 12 名學生參與「學校展 (School Exhibition)」項目展出，該展出有前、後 2 期共 12 日 (10/26 至 11/7，扣除 11/1 為大會指定的前後期轉換的休息日)。期間學生不但將作品成功地展演，受到來自日本與歐美的觀眾好評，也藉機觀摩同展區的其他日本與歐美大專設計院校師生作品，並且建立國際情誼；同時，學生也利用非顧展的時間觀賞其他展區的參展作品，包括來日本當地產業、國際知名企業、專業獨立工作室或設計師的作品，體驗強烈的國際設計氛圍，獲得寶貴的海外策展經驗。同樣地，今年率隊教師安排學生入住東京中野地區的民宿，讓學生能夠感受真正的東京生活，再次地令這批學生感到新奇與興奮，也深獲學生好評。

目次

摘要.....	i
目次.....	ii
本文.....	1

本文

一．目的

東京設計週 (Tokyo Design Week) 的歷史可追溯自 1986 在「紐約設計師週六東京版 (Tokyo version of New York's Designers' Saturday)」開始，在 11 年後 (1997 年) 更名為「東京設計師週 (Tokyo Designers Week)」，會場地點在臨海的御台場。自 2005 年起開始接受日本經濟產業省 (Ministry of Economy, Trade and Industry) 補助舉辦，會場地點則改為明治神宮外苑廣場。2015 年正式更名為「東京設計週 (Tokyo Design Week)」，至今已正式邁入 30 年，每屆均有超過 10 萬人次參與觀展，可以說是日本最大的設計活動盛會；也因為展演者不再僅是東京地區的設計師或企業，有不少的海外設計師、工作室、學校與企業也紛紛參展，也可以說是世界最重要的設計群聚展演活動之一。

這次參與活動的主要是延續本校去年的參展成果，並改為嘗試申請「學校展 (School Exhibition)」展現學生的設計能量。此次的展場比去年更大，因此對於學生的創作與策展的能力，比之於去年更具挑戰。由於是在日本進行設計展演，本次參與的學生主要是從本校創新設計工程系與應用日語系中遴選。報告者在 2015 年即開始在系務會議提出本案後，即在全校尋覓徵選合適的參與者。最後有創設系大二吳振華、王語謙、龔萱、詹鈞琳、吳伯翊、唐綾、周宇謙、陳宥銘、陳守程、柯伯任、以及應用日語系大二祁幸蓁與應用日語碩士班碩一計人君參加。

二．過程

由於此為本系第二次赴海外參與國際知名設計展演，因此在參加學生的挑選上，同樣地也是以甄選方式在當時大二 (現為大三) 班上先行挑出優秀且可行的作品，再由指導老師與學生討論、並指導學生修正與改良。為了讓學生更有主動參與感，在展場的外觀與主題設定上也先由學生主導，報告者與其他參與教師僅從旁協助與釋疑，同時報告者協助學生撰寫申請展演的各項文件、以及代為處理繁雜的帳務動支與核銷工作。經過多番商討，最後產生了共 13 組作品：「Fin」、「The Water Dragon」、「Gill Shoes」、「Bob-T」、「Handling Cart」、「Sand Trash Cleaner」、「Delta」、「CBSP」、「Piece」、「Sand Fun」、「NIFTY」、「EASY DRINK」與「Shui Dian tool kit」等，如圖 1；整個展場主題訂為「Evoke Your Perspective」。值得一提的是，兩位應用日語系的學生也參與了設計工作，以「日本文化通」的角色協助探索日本觀眾可能會有的反應；她們同時具備日語檢定程度以上程度，亦在展場上協助翻譯時幫了不少忙，並於行前積極地與創設系師生進行多次開會溝通，並為其於各項重要申請參展與現場宣傳文件增添日文內容。

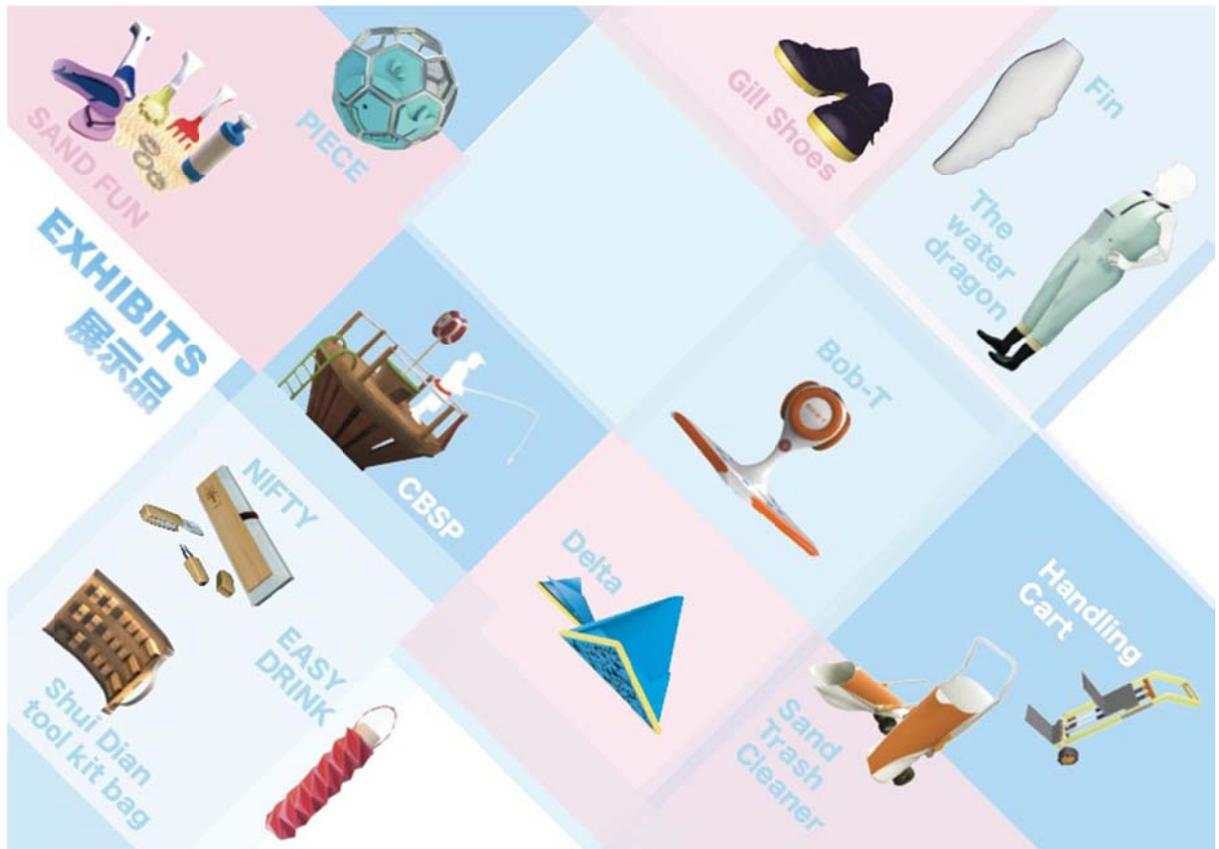


圖 1 學生參展作品(取自現場宣傳小冊封面)。

因為此次的展演活動時間相當長，共有前後 2 期共 12 日，較去年(2015 年)還多了 2 日(表定 10/26 至 11/7，扣除 11/1 為大會指定的前後期轉換的休息日)，因此為了兼顧帶隊教師與學生的教學與課業，故將學生區分為兩批來因應前後 2 期展演，其中領隊教師張祥唐主要負責率領第 1 批學生布展，如圖 2；但兩批學生會於轉換休息日會合進行交接，如圖 3。另外，為了能夠在展演之餘，也能讓多數未出過國的學生利用時間體驗日本庶民生活與在地文化，主辦教師張祥唐特別商請過往認識的台裔旅日僑胞曾太太幫忙，以優惠價格讓學生由其所開設於東京都中野地區的民宿「東陽屋」。該民宿座落於相當熱鬧的中野車站附近(僅約 8 分鐘步行時間)，周邊有接近全日營業的超級商店，以及相當多的餐廳，讓每日幾乎早出晚歸的學生在展演暫時結束後，仍得以能買到餐點或生活用品；同時，學生也能在展演成功結束後與隔日返國前，利用些微時間於餐廳聚餐慶功，為其設計學習生涯增添精彩回憶。



圖 2 張祥唐教師（右 1）與第 1 批 6 位學生於成田機場入境後留影。



圖 3 全體 12 位學生進行交接時一同於展場外留影。

此次本系的展演攤位尺寸為 16m²，除了基本的展演道具與燈光是使用主辦單位提供的制式設備外，包括牆面、創作擺設與展演風格都是由學生團隊自行設計與製作，並於展前傍晚趕赴展演會場後，利用 4 個小時不到的時間迅速地進行安裝與佈置，如圖 4 至與圖 6。



圖 4 學生於抵達當天晚間即赴展場積極布置(一)。



圖 5 學生於抵達當天晚間即赴展場積極布置(二)。



圖 6 展場布置完成全貌。

在顧守攤位工作的部分，由於學生在事前即已排好輪值，因此本校攤位於每日展演時段內皆有 2 名學生為觀展者進行說明其創作。在報告者的要求下，每位學生皆熟稔自己與其他人的作品特色，並準備簡短的英語說明，搭配應用日語系學生的相助，果能締造優秀的展演品質，如圖 7 至圖 9。以上在出國前的種種準備雖然辛苦，但當派上用場時也讓學生感到十足有效。報告者特別要求未輪值的學生要把握時間參觀展場內其他的攤位，希望學生能在觀賞國際名校的優秀展演成果後，能做為師法與倣效的對象。



圖 7 輪值顧展學生龔萱與祁幸蓁於攤位前為觀賞者以英、日語介紹展演作品特色。



圖 8 輪值顧展學生陳宥銘(左 1)與周語謙(左 2)於攤位前與日本觀眾合影。



圖 9 一位外國小孩站在攤位櫃檯前聆聽顧展學生的介紹。

三·心得及建議

總括來說，本次的展演活動相當成功地代表國立高雄第一科技大學進行一次相當漂亮的展演，師生在總計多達 10 餘天的國外生活也均平安無恙。不過這次唯一的憾事是在展期倒數第二日時，日本工業大學建築系的室外展品「素の家」裡的木屑受到展燈高溫引發火勢，造成一位入內遊玩的五歲男童身亡、兩位成年男性受傷(一位據聞是男童父親)。發生事情後，本校學生即由通訊軟體迅速地回報已返台的報告者，報告者也即刻掌握在外學生均平安，同時指示應對方式。主辦單位因當地警察與檢察單位進入調查，隨後發布提前撤展的通知。學生們由於在事前已經過推演排練，故能迅速地將展場收拾、將展品打包，此點著實讓已返台的報告者安心與安慰。

在此行的收穫上，報告者也結識幾位日本的设计教師，如圖 10 的崇城大學設計系的系主任森野晶人教授，報告者在約二十分鐘的談話中，分享彼此的教學經驗與未來雙方交誼的可能。此外，也有來自台灣設計校院的教師於觀展時發現本校的攤位，對於我們能夠在此辦展感到十分經驗，紛紛詢問辦展的過程與如何率領與安排學生，顯見本校在國際展演事務上已能迅速地站上「有經驗者」的地位。



圖 10 報告者與森野晶人教授於崇城大學攤位前合影。

與去年相同地，由於這次的參與展演的學生多數來自中南部家庭，此行讓學生真切地感受到未來需要與國際接軌與競爭的壓力；同時，也因為報告者協助學生入住位於中野地區的民宿，讓學生於每日的展演活動結束後或是沒有顧展任務的空檔時間內，有機會體驗日本在地的生活民情，如圖 11 與圖 12。至於建議，報告者還是認為國立大專院校在籌組出國團隊與展演活動常受限與我國無彈性的主計政策，一些不合時宜、過於死板的規定著實不利、也阻礙活動的申請與進行；所幸在與日方多次的 Email 與電話溝通

後，基於去年參展的經驗，日方還是能配合我方動支規定，並予以部分折扣與方便，也才讓此行順利完成。因此報告者依舊強烈建議未來能有更為方便於對應海外展演的動支方式，讓籌辦教師能夠不需為此傷神，可專心於學生展出作品的指導與申辦工作。



圖 11 全體參展同學於交接事務結束後於住宿處附近餐廳合影。



圖 12 參展學生陳守程、周語謙、唐綾、陳宥銘、計人君與柯伯任於雷門合影。